|  |  |
| --- | --- |
| r. 1 | En daarom vergelijk ik dit jegens u, Caesar, |
|  |  |
|  | door middel van al uw taken |
|  |  |
|  | en ik verkies ze boven veel taken |
|  |  |
|  | het feit dat het toegestaan is aan ons om |
|  |  |
|  | zowel zich dagelijks te wreken op slechte opperbevelhebbers uit het verleden |
|  |  |
|  | als toekomstige opperbevelhebbers van tevoren te waarschuwen |
|  |  |
|  | bij wijze van voorbeeld dat |
|  |  |
|  | er geen plaats is |
|  |  |
|  | dat er geen tijd is, |
|  |  |
|  | waarin de schimmen van door bloed bezoedelde keizers |
|  |  |
|  | rust krijgen van de verwensingen van het nageslacht. |
|  |  |
| r. 6 | Laten we des te standvastiger bekend maken, heren senatoren, |
|  |  |
|  | zowel onze verdrieten als onze vreugden; |
|  |  |
|  | laten wij blij zijn met deze dingen, |
|  |  |
|  | waar wij van genieten, |
|  |  |
|  | laten we beginnen te klagen over de dingen, |
|  |  |
|  | die wij te verduren hadden; |
|  |  |
|  | tegelijkertijd moet elk van beide dingen gedaan worden onder een goede keizer. |
|  |  |
| r. 9 | Dit moeten onze geheimen behandelen |
|  |  |
|  | dit moeten gesprekken behandelen |
|  |  |
|  | dit moeten de dankbetuigingen zelf behandelen |
|  |  |
|  | en ze zouden ons er aan moeten herinneren |
|  |  |
|  | dat de opperbevelhebber zo tijdens zijn leven het meeste geprezen wordt |
|  |  |
|  | als de vorige keizers, |
|  |  |
|  | omdat de vorige zich op slechte wijze verdienstelijk maken, |
|  |  |
|  | afgekeurd worden. |
|  |  |
| r. 12 | Want wanneer het nageslacht zwijgt over een slechte keizer |
|  |  |
|  | dan is het duidelijk |
|  |  |
|  | dat de huidige keizer dezelfde dingen doet. |